

# Neo-Moorish Stained Glass

The resurgent fascination with the Islamic art and culture of Al-Andalus led in the 19th century to the construction of Moorish Revival buildings in several European countries, including Switzerland. Chateaux, pavilions and reception rooms were conceived as *Gesamtkunstwerke* (integrated works of art), with stained glass as a central element. The inspiration for the usually abstract, ornamental designs of the glass is to be found in Islamic art. However, since coloured glass was rarely a part of Al-Andalus Islamic architecture, this raises questions as to the origins of neo-Moorish stained glass compositions, along with their transfer mechanisms. The research will therefore take into account the Islamic stained glass tradition, as well as technical characteristics of neo-Moorish windows, the relationship of the movement to Gothic Revival, and the question, addressed by architects of the modern era, of the symbolism of light.

Research at the Vitrocentre Romont conducted by Sarah Keller.

## Le Vitrail néo-mauresque

La fascination renaissante pour l'art et la culture islamiques d'Al-Andalus au XIX<sup>e</sup> siècle a permis l'émergence de bâtiments néo-mauresque dans plusieurs pays européens, y compris en Suisse. Le vitrail est un élément central de l'application d'œuvres d'art totales dans les salons, pavillons et châteaux. Ces compositions ornementales, généralement abstraites, ont trouvé leur inspiration dans l'art islamique. Alors que dans l'architecture islamique Al-Andalus les verres de couleur faisaient rarement partie de l'architecture, se pose la question des sources de compositions des verres néo-mauresques ainsi que leurs moyens de transferts. La recherche prendra en compte la tradition du vitrail islamique, tout comme les caractéristiques techniques des fenêtres de verre néo-mauresques, le rapport de ce courant avec le style néo-gothique ou encore la question du symbolisme de la lumière thématifiée par les architectes modernes.

Recherches réalisées par Sarah Keller.

## Neo-Maurische Glasmalerei

Die wieder auflebende Faszination für die islamische Kunst und Kultur

von Al-Andalus führte im 19. Jahrhundert zur Entstehung neo-maurischer Bauten in mehreren europäischen Ländern, u.a. in der Schweiz. Glasmalerei stellt dabei ein zentrales Element der als Gesamtkunstwerke angelegten Salons, Pavillons und Schlössern dar. Diese meist abstrakt-ornamentalen Kompositionen finden ihre Inspiration in der islamischen Kunst. Da aber in der islamischen Architektur Al-Andalus' farbige Gläser nur selten Teil der Architektur waren, stellt sich die Frage nach den Quellen der neo-maurischen Glaskompositionen und nach den Wegen des Transfers. Diese bedingt die Berücksichtigung der Tradition islamischer Glasmalerei, die ebenso wie technische Merkmale der neo-maurischen Glasfenster, die Beziehung der Strömung zum Gothic Revival und die Frage nach einer von den neuzeitlichen Architekten thematisierten Lichtsymbolik Teil der Untersuchung sind. Projektbearbeitung am Vitrocentre Romont durch Sarah Keller.